

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35453
Nombre	Griego VII
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2012 - 2013

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1002 - Grado de Filología Clásica	FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1002 - Grado de Filología Clásica	3 - Lengua griega	Obligatoria

Coordinación

Nombre	Departamento
LABIANO ILUNDAIN, JUAN MIGUEL	145 - FILOLOGÍA CLÁSICA

RESUMEN

Los textos griegos son la fuente de conocimiento primaria en la actividad científica de la filología griega y sobre ellos gira toda su actividad. El quehacer filológico no sólo se centra en fijar o restituir el contenido de los textos, ni tampoco en la explicación de los hechos lingüísticos que subyacen en el material. La filología debe explicar también el significado de los textos. Estas tres tareas son las que han constituido la actividad tradicional del filólogo y son el eje vertebrador de la materia de *Lengua griega*, de modo que esta materia es, asimismo, el eje central del *Grado de Filología Clásica*, junto con la correspondiente materia de *Lengua latina*. En el contacto con los textos, el alumno debe aprender los diversos métodos con que se han solucionado estos problemas y cuestiones, así como desarrollar las competencias específicas que le capaciten para enfrentarse a ello con éxito y solvencia. Género propuesto: poesía lírica griega y poesía epigramática.

CONOCIMIENTOS PREVIOS



Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

3.1. Relación con otras asignaturas de la misma titulación

Griego 7 forma parte junto con Griego 2, 3, 4, 5, 6 y 8 de la Materia de Lengua Griega (Módulo de Lengua Griega y su Literatura), que se cursa desde el segundo semestre del primer curso hasta el final de los estudios de Grado.

3.2. Otro tipo de requisitos

La Materia de Lengua Griega (Módulo de Lengua Griega y su Literatura) va secuenciando de forma progresiva el grado de dificultad de los textos trabajados y las técnicas filológicas que se les aplican. En consecuencia, para poder cursar con aprovechamiento esta asignatura y superarla exitosamente, el sentido común recomienda que el estudiante tenga aprobadas las asignaturas precedentes de esta materia.

COMPETENCIAS

1002 - Grado de Filología Clásica

- Adquirir soltura en el conocimiento práctico de la gramática griega.
- Adquirir un vocabulario básico y suficiente de la lengua griega que permita la traducción sin diccionario.
- Adquirir técnicas y métodos filológicos de aproximación a los textos.
- Desarrollar la capacidad de comprensión crítica de los textos griegos en sus distintos niveles lingüísticos, literarios, filológicos, históricos, sociales y culturales.
- Distinguir críticamente lo que los textos dicen y lo que quieren decir.
- Relacionar los textos con el contexto histórico, social y cultural en que se han producido, así como con su proyección posterior.
- Percibir el sentido de texto clásico que hace que, incluso en la actualidad, sea mejor leer los textos clásicos que no leerlos.
- Adquirir y desarrollar el gusto por los textos griegos.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el semestre el alumno tiene que ser capaz de:

1. manejar un vocabulario griego fundamental de unas 1.500 palabras como mínimo, según el siguiente reparto aproximado:
 - 1.1. vocabulario griego de uso frecuente en poesía de unas 150 palabras
 - 1.2. vocabulario aparecido en los textos trabajados durante el semestre



1. explicar y exponer los rasgos característicos de la poesía lírica y epigramática
2. explicar y exponer la periodización y tipología de la poesía lírica y epigramática
3. explicar y exponer las principales muestras y autores de poesía lírica y epigramática conservada
4. exponer la historia de la fijación del texto y la transmisión escrita de la poesía lírica y epigramática, junto con sus principales testimonios conservados
5. leer un texto griego en voz alta, con soltura y claridad, de acuerdo con la pronunciación erasmiana
6. comprender y explicar las diferencias entre análisis morfológico y análisis sintáctico y saber operar en cada ámbito
7. traducir sin diccionario textos poéticos de dificultad avanzada
8. realizar el análisis morfológico, sintáctico y dialectal de un texto en verso de dificultad avanzada
10. comentar aspectos literarios, históricos, sociales, culturales, retóricos, estilísticos de un texto en verso de dificultad avanzada
11. ante un texto de poesía lírica y epigramática en versión original griega el alumno tiene que ser capaz de:
 - 11.1. leerlo y entenderlo sin necesidad del diccionario
 - 11.2. ubicarlo en el conjunto de la producción de su autor
 - 11.3. explicar su contenido
 - 11.4. analizar su estructura métrica
 - 11.5. analizar y explicar los distintos niveles de lengua poética
 - 11.6. analizar correctamente todos los elementos morfológicos
 - 11.7. analizar correctamente la sintaxis
 - 11.8. analizar y valorar sus cualidades estilísticas y estéticas
12. leer un libro y elaborar una reseña crítica del mismo
13. leer bibliografía especializada en lengua extranjera
14. leer y escribir con corrección y con capacidad crítica de análisis y de síntesis

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Características generales de la lírica griega

2. Yambo y elegía

3. Lírica monódica y lírica coral

**4. Géneros poéticos de época imperial****5. El epigrama****VOLUMEN DE TRABAJO**

	Horas
ACTIVIDADES PRESENCIALES	
Clases de teoría	60.0
Total Actividades Presenciales	60.0
ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	
Lecturas de material complementario	10.0
Preparación de actividades de evaluación	15.0
Preparación de clases prácticas y de problemas	65.0
Total Actividades No Presenciales	90.0
TOTAL	150.0

METODOLOGÍA DOCENTE

Observación preliminar: *la adquisición de una lengua exige la asistencia a clase regular de los alumnos y el trabajo diario.*

En este apartado se detallan el **método y plan de trabajo** ordinario de la asignatura. Este apartado y el siguiente se relacionan estrechamente y el alumno debe conocerlos en detalle.

1. Trabajo de aula:

1.1. lectura, traducción y comentario de textos

1.1.1. traducción con comentario pormenorizado del texto a cargo del profesor

1.1.2. traducción con comentario pormenorizado del texto a cargo de los alumnos: los alumnos traducen, responden a las cuestiones formuladas por el profesor y se procede al comentario intensivo y pormenorizado del texto en todos sus aspectos

1.1.3. traducción intensiva sin apenas comentario: el profesor modera las intervenciones de los alumnos e interviene con un papel menor

1.2. exposición de teoría



- 1.3. planteamiento de dudas
- 1.4. resolución de problemas
- 1.5. realización de exámenes
- 1.6. realización eventual de seminarios sobre cuestiones puntuales

1.Trabajo fuera de aula:

- 2.1. preparación previa de los textos que se han de trabajar en clase
- 2.2. preparación de hojas de dudas sobre los textos que se han de trabajar en clase
- 2.3. repaso de los textos ya trabajados y corregidos en clase para verificar que no hay dudas
- 2.4. lectura y estudio del material de teoría para la preparación de los contenidos del temario, según se indique en clase
- 2.5. elaboración de resúmenes o recensiones de estos materiales de teoría
- 2.6. realización de ejercicios y casos prácticos
- 2.7. preparación de un texto no visto en clase
- 2.8. estudio de vocabulario básico
- 2.9. realización de las **Lecturas obligatorias** y recensión de las mismas: véase más adelante en este apartado y en **10. Referencias**
- 2.10. realización de entregas en **Aula Virtual P Tareas** de traducciones, ejercicios, textos de control, recensiones de lectura y otras actividades que señale el profesor

a) **Observaciones:**

- i) para la asistencia a clase es condición necesaria acudir con los textos, tareas y ejercicios preparados previamente. Podrá exigirse su entrega previa en **Aula Virtual P Tareas**
- ii) la traducción del alumno ha de ser el resultado de su trabajo personal y, en ese sentido, **se penalizará el uso y la copia de traducciones ajenas con el suspenso global de la asignatura**
- iii) la participación activa del alumno en clase es imprescindible y necesaria en este método de trabajo
- iv) los trabajos entregados en el *Aula Virtual* estarán disponibles en una carpeta común para que puedan compartirse

A continuación se explican con mayor detalle, en tres apartados (**A**, **B** y **C**), las actividades que desarrollan este plan de trabajo dentro y fuera del aula, cuya ponderación en la evaluación se indica en el apartado siguiente **9. Evaluación**. Todo ello responde a la consecución de lo señalado en **5. Resultados de aprendizaje**.



A. Lecturas obligatorias (10% calificación final)

El alumno, además de las lecturas recomendadas y de las lecturas necesarias para la preparación de los contenidos del temario, debe hacer dos lecturas obligatorias con **entrega de una resección en fecha determinada** en **Aula Virtual ▶ Tareas**. En dicha sección del **Aula Virtual** se facilita el modelo de resección que ha de seguirse. Cada una de ellas se califica sobre 10 puntos y un peso del 5% en la calificación final (las dos resecciones suponen un 10% de la calificación final).

- lectura obligatoria nº 1: Dodds, E. R. (1980), *Los griegos y lo irracional*, Alianza, Madrid (trad. española).
- lectura obligatoria nº 2: lectura propuesta de manera individualizada

B. Texto de control (10% calificación final)

A lo largo del semestre se facilitará un texto de control que el alumno deberá entregar en una fecha determinada. Los aspectos a trabajar en estos textos de control son traducción, comentario a partir de una serie de cuestiones que se indicarán (puede ser necesario manejar y desarrollar contenidos del temario, de los materiales de teoría y de las lecturas obligatorias) y planteamiento de dudas con sus posibles soluciones. Se califica sobre 10 puntos y un peso del 10% en la calificación final. El texto se facilitará con dos semanas de antelación en **Aula Virtual ▶ Tareas** y se entregará por el mismo medio según se indica en el calendario.

C. traducción y comentario de textos (80% calificación final)

Según se indica en el apartado siguiente, **9. Evaluación**, un 80% de la calificación final se obtiene mediante **exámenes** de traducción y comentario de textos, organizados del siguiente modo:

- 1) traducción **sin diccionario** y comentario de un **texto preparado por el alumno**. El comentario además de la morfosintaxis del texto y de la estilística poética puede requerir la aplicación de los contenidos del temario, de los materiales de teoría y de las lecturas obligatorias. Su estructura será como la del *Texto de control*
 - a) los alumnos prepararán por su cuenta una selección de textos que proporcionará el profesor
 - i) la preparación incluirá traducción y comentario y en el examen se exigirá **coherencia entre ambos**, ya que las traducciones pueden aprenderse de memoria y su valor es relativo en estos casos si el análisis no se corresponde con la traducción
 - b) valor: 40% calificación final



2) traducción **sin diccionario** y comentario de un **texto no visto en clase**. El comentario además de la morfosintaxis del texto y de la estilística poética puede requerir la aplicación de los contenidos del temario, de los materiales de teoría y de las lecturas obligatorias. Su estructura será como la del *Texto de control*

a) valor: 40% calificación final

Observaciones sobre *Aula Virtual* y comunicación electrónica:

v las diversas entregas que se han mencionado en los apartados anteriores **A.** y **B.** se efectuarán única y exclusivamente en ***Aula Virtual* ▶ *Tareas*** y en ese sentido se tendrá en cuenta lo siguiente:

- los documentos han de entregarse en **formato PDF**
- para la escritura del griego se emplearán tipografías **unicode**
 - se recomiendan para ello las siguientes utilidades *freeware*, cuyos enlaces se facilitan en ***Aula Virtual* ▶ *Recursos***
 - *Euclides Griego politónico* (Windows)
 - *Graecum 2.0* (OS X)
- **facebook**: se ha creado un grupo llamado ***Griego 7 (UVEG) 2012-2013***, al que se invita a los alumnos a unirse (el enlace puede encontrarse en ***Aula Virtual* ▶ *Recursos***)

v el email válido a efectos de comunicación alumno-profesor es el email oficial de la UVEG

- muchas dudas pueden resolverse leyendo atentamente esta ***Guía Docente***, en cuyo caso la respuesta del profesor remitirá al alumno a su lectura

calendario	
26 de octubre de 2012: fecha límite	Lectura obligatoria nº 1
6 de noviembre de 2012: fecha límite	Texto de control nº 1
21 de diciembre de 2012: fecha límite	Lectura obligatoria nº 2



Observaciones:

1. en caso de modificarse cualquiera de estas fechas, se avisará oportunamente en clase y por medio del **Aula Virtual**
1. la entrega de recensiones de lecturas y textos de control en **Aula Virtual ▶ Tareas** tiene como límite las 23:55 horas del día señalado

EVALUACIÓN

La evaluación constará de cinco partes diferenciadas



Componentes de la evaluación	Secciones 8. Met. Doc.	% sobre final
1.1. lectura obligatoria nº 1 A partir de las dos lecturas obligatorias se entregan sendas recensiones en la forma y plazo fijados en el calendario. Cada una de ellos se valora sobre 10 puntos con un valor de un 5% cada una.	A	5%
1.2. lectura obligatoria nº 2 Se entregan en la forma y plazo fijados en el calendario.	B	5%
1.3. texto de control nº 1 Se entrega en la forma y plazo fijados en el calendario.	B	10%
1.4. traducción y comentario de texto preparado Examen sin diccionario en fecha oficial de primera y segunda convocatoria. El comentario además de la morfosintaxis del texto y de la estilística homérica puede requerir la aplicación de los contenidos del temario, de los materiales de teoría y de las lecturas obligatorias. El examen podrá ser oral o escrito, según determine el profesor.	C	40%



1.5. traducción y comentario de texto no visto Examen sin diccionario en fecha oficial de primera y segunda convocatoria. El comentario además de la morfosintaxis del texto y de la estilística homérica puede requerir la aplicación de los contenidos del temario, de los materiales de teoría y de las lecturas obligatorias. El examen podrá ser oral o escrito, según determine el profesor.	C	40%
SUMA TOTAL DE LOS COMPONENTES DE EVALUACIÓN		100%

Observaciones importantes:

v en el caso de que, por las razones que eventualmente llegaran a plantearse, debidamente justificadas, un alumno no pudiese seguir en el detalle de todos sus puntos este sistema de evaluación, podrán proponerse otras alternativas que implicarán en todo caso un sistema de trabajo a lo largo de todo el semestre.

v el profesor puede proponer a lo largo del semestre otras actividades que serán tenidas en cuenta discrecionalmente en la evaluación de la asignatura.

REFERENCIAS**Básicas**

- Edición del texto
- * PAGE, D. (1968), *Lyrice graeca selecta*, Oxford.
- * PAGE, D. (1975), *Epigrammata graeca*, Oxford.

-Diccionarios y vocabulario

HORNBLOWER, S., SPAWFORTH, A. (2003), *The Oxford Classical Dictionary*, Oxford.

LSJ: (1996) *A Greek-English Lexicon*, Compiled by H. G. Liddell, R. Scott, H. Stuart Jones (with the assistance of R. McKenzie), Oxford 1940 (Supplement Edited by E. A. Barber, with the assistance of P. Maas, M. Scheller and M. L. West, Oxford 1968; Revised Supplement Edited by P. G. W. Glare, with the assistance of A. A. Thompson, Oxford 1996). Versión en red: <http://stephanus.tlg.uci.edu/lsg/>

TAPIA ZUÑIGA, P. C. (1993), *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*, Universidad Nacional Autónoma de México, México (trad. española).



Complementarias

- Manuales de Literatura Griega
EASTERLING, P. E. KNOX, B. M. W. (1990), Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega, Madrid (trad. española).
LEŠKY, A. (1983), Historia de la literatura griega, Madrid (trad. española).
* LÓPEZ FÉREZ, J. A. ed. (1988), Historia de la literatura griega, Madrid.

- Libros de carácter general y uso recomendable
CODONER, C. coord. (1998), El comentario de textos griegos y latinos, Madrid.
SIHLER, A. (1995), New Comparative Grammar of Greek and Latin, New York.
WEST, M. L. (1996), Greek Metre, Oxford.

- Lecturas obligatorias
1. lectura obligatoria nº 1: DODDS, E. R. (1980), Los griegos y lo irracional, Alianza, Madrid (trad. española).
2. lectura obligatoria nº 2: lectura propuesta de manera individualizada.

- Recurso fundamental en internet: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper>